

Redakteur / Editor
Grizéll Azar-Luxton
Tel: (021) 483-2446

Subredakteur / Sub-editor
Janine de Villiers
Tel: (021) 483-2234

Grafiese Ontwerper / Fotograaf
Graphic Designer / Photographer
Monica Wagner

Administrasie en Advertensies
Administration and Advertising
Szerena Knapp
Tel: (021) 483-2483
Faks / Fax: (021) 419-7541

Webtuiste / Web site
www.capegateway.gov.za/library
E-pos / E-mail
capelb@pgwc.gov.za
grizell@iafrica.com

Adres / Address
Posbus 2108 Kaapstad, 8000
PO Box 2108 Cape Town, 8000

Geïndekseer in / Indexed in LISA
(Library and Information Science Abstracts)
© Biblioteekdiens © Library Service
SA ISSN 0 008 5790

Reproduksie en Drukwerk
Reproduction and Printing
Mills Litho
11th Avenue, Maitland 7405

Omslagontwerp / Cover design
Jack Russell Design

Editorial policy

The **Cape Librarian** is the house journal of the Western Cape Provincial Library Service and is published bi-monthly. Articles in the field of library and information science, library administration, news items, reviews and accession lists are included. The editorial staff reserve the right to edit, shorten, or rewrite any copy should it be deemed necessary. We cannot guarantee that unsolicited copy supplied will be printed. Opinions expressed by contributors are not necessarily those of the Library Service. Copy for a particular issue must reach the editor two months in advance. Articles, letters and news items should be submitted directly to the editor.

Redaksionele beleid

Die **Kaapse Biblioteekaris** is die huisblad van die Wes-Kaapse Provinsiale Biblioteekdiens en verskyn twee-maandeliks. Dit bevat artikels oor biblioteek- en inligtingwese, nuusberigte, resensies, aanwinstlyste asook praktiese artikels. Die redaksie behou hom die reg voor om, indien nodig, bydraes te redigeer, te verkort of te herskryf. Die publikasie van artikels wat nie in opdrag geskryf is nie, kan egter nie gewaarborg word nie. Die menings van medewerkers is nie noodwendig dié van die Biblioteekdiens nie. Alle kopie vir 'n bepaalde uitgawe moet die redaksie twee maande vooruit bereik. Artikels, briewe en nuusberigte kan direk aan die redakteur gestuur word.



Kerswense Christmas wishes



REDAKSIONEEL EDITORIAL

Die verwonderende vreugde op die gesigte van klein kinders wanneer hul hulself inleef in 'n storie tydens 'n storie-uur by die openbare biblioteek, of op die skoot van 'n storieverteller, is 'n besonderse ervaring. Diegene wat dit al beleef het, sal saamstem. Almal, vir wie lees 'n gereelde aktiwiteit is, ken ook daardie heerlike gevoel van terugblik, begrip, ordening van emosie en tevredenheid wanneer 'n goeie boek toegemaak word nadat jy dit klaar gelees het. Hierdie is die groot vreugde van lees en die wêreld wat dit vir ons oopmaak - kind sowel as volwassene.

Kersfees 2005 het aangebreek. Dit is tyd waarin die meeste van ons asem sal skep in die besige gewoel van ekonomiese, sosiale en persoonlike aktiwiteite. Vir sommige net 'n kort vinnige asemteug en vir ander 'n langer, rustiger een. Kersdag is die simbool van liefde, hoop en vrede vir ons gebore. Dit is die dag waarop sovele mense binne hul eie persoonlike omgewing die gees van Kersfees probeer vasvang en ervaar. My wens is dat ons almal een of meer spesiale boeke, vanuit ons openbare biblioteke of elders, saam met ons in Kerstyd sal inneem, nie net om hierdie gees van liefde, hoop en vrede te versterk nie, maar ook om die vreugde van die Kerstyd verder te klee.

'n Vreugdevolle Kersfees en 'n baie voorspoedige nuwe jaar word almal toegewens en in die besonder, openbare biblioteekpersoneel, lesers en boekliefhebbers.

Seeing children's faces light up with awe and wonderment when they lose themselves in a story at a public library during story hour or whilst sitting on the lap of a story-teller, is an amazing experience. Those who have been fortunate enough to be present during such an occasion, will no doubt agree.

Regular readers have also experienced that wonderful feeling of reflection, understanding, emotional restfulness and satisfaction on turning the last page of a good book. These are the immense pleasures of reading and the worlds it opens to adults and children alike.

The Christmas season is upon us - a period during which most of us take some time out from the daily grind of economic, social and personal activities. For some it may be only a fleeting break and for the more fortunate, an extended peaceful one.

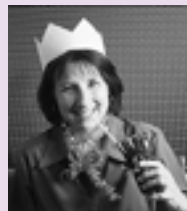
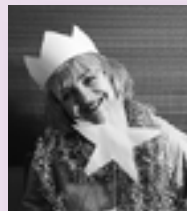
Christmas day symbolises love, hope and peace. It is the day on which many people strive to capture the spirit of goodwill within their personal environments. It is my wish that you all enter the Christmas journey accompanied by a special book or two, either from our libraries or elsewhere - not only to strengthen our belief in love, hope and peace but also to colour the joy of the Christmas spirit.

A sacred and joyful Christmas and a prosperous new year is extended to all with special good wishes to public librarians, readers and book lovers.



Johan Swiegelaar

Director: Library and Archive Services
Direkteur: Biblioteek- en Argiefdiens



*Vrede en vreugde aan almal...
die span*



*Peace and joy to all...
the team*